

دعای شکر گزاری

Anschritt, Gruß und Danksagung

¹Paulus, berufen zum Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, und Sosthenes, unser Bruder,² an die Gemeinde Gottes in Korinth, an die Geheiligten in Christus Jesus, die berufenen Heiligen samt allen, die den Namen unseres HERRN Jesus Christus anrufen an jedem Ort:³ Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

⁴Ich danke meinem Gott allezeit eurentwegen für die Gnade Gottes, die euch gegeben ist in Christus Jesus,⁵ dass ihr durch ihn an allen Stücken reich gemacht seid, an aller Lehre und in aller Erkenntnis.⁶ Denn die Predigt von Christus ist in euch kräftig geworden,⁷ so dass ihr keinen Mangel habt an irgendeiner Gabe und wartet nur auf die Offenbarung unseres HERRN Jesus Christus,⁸ der euch auch fest erhalten wird bis ans Ende, dass ihr untadelig seid am Tag unseres HERRN Jesus Christus.⁹ Denn Gott ist treu, durch den ihr berufen seid zur Gemeinschaft seines Sohnes Jesus Christus, unseres HERRN.

Ermutigung zur Einheit

¹⁰Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, durch den Namen unseres HERRN Jesus Christus, dass ihr alle einmütig redet und lasst keine Spaltungen unter euch sein, sondern haltet aneinander fest in einem Sinn und in einer Meinung.¹¹ Denn es ist mir bekannt geworden über euch, liebe Brüder, durch die Leute der Chloe, dass Zank unter euch sei.¹² Ich meine aber dies, dass unter euch der eine sagt: Ich gehöre zu Paulus, der andere: Ich gehöre zu Apollos, der dritte: Ich gehöre zu Kephas,

¹پولس، به اراده خدا رسول خوانده شده عیسی مسیح، و سوستائیس برادر،² به کلیسای خدا که در قرنتس است، از مقدسین در مسیح عیسی که برای تقدس خوانده شده‌اند، با همه کسانی که در هر جا نام خداوند ما عیسی مسیح را می‌خوانند که خداوند ما و ایشان است.³ فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

⁴خدای خود را پیوسته شکر می‌کنم درباره شما برای آن فیض خدا که در مسیح عیسی به شما عطا شده است،⁵ زیرا شما از هر چیز در وی دولت‌مند شده‌اید، در هر کلام و در هر معرفت.⁶ چنانکه شهادت مسیح در شما استوار گردید،⁷ بخدی که در هیچ بخشش ناقص نیستید و منتظر مکاشفه خداوند ما عیسی مسیح می‌باشید.⁸ که او نیز شما را تا به آخر استوار خواهد فرمود تا در روز خداوند ما عیسی مسیح بی‌ملامت باشید.⁹ امین است خدایی که شما را به شراکت پسر خود عیسی مسیح خداوند ما خوانده است.

تفرقه در کلیسا قرنتس

¹⁰لکن، ای برادران، از شما استدعا دارم به نام خداوند ما عیسی مسیح که همه یک سخن گویند و شفاق در میان شما نباشد، بلکه در یک فکر و یک رأی کامل شوید.¹¹ زیرا که، ای برادران من، از اهل خانه خلوتی درباره شما خبر به من رسید که نزاع‌ها در میان شما پیدا شده است.¹² غرض اینکه هر یکی از شما می‌گوید که: من از پولس هستم، و من از آپلس، و من از کیفا، و من از مسیح.¹³ آیا مسیح منقسم شد؟ یا پولس در راه شما مصلوب گردید؟ یا به نام پولس تعمید یافتید؟¹⁴ خدا را شکر می‌کنم که هیچ یکی از شما را تعمید ندادم جز گرسپس و قایوس،¹⁵ که می‌باید کسی گوید که به نام خود تعمید دادم.¹⁶ و خاندان استیفان را نیز تعمید دادم و دیگر یاد ندارم که کسی را تعمید داده باشم.¹⁷ زیرا که مسیح مرا فرستاد، نه تا تعمید دهم بلکه تا بشارت رسانم، نه به حکمت کلام می‌باید صلیب مسیح باطل شود.

حکمت خدا

¹⁸زیرا ذکر صلیب برای هالکان حماقت است، لکن نزد ما که ناجیان هستیم قوت خداست.¹⁹ زیرا مکتوب

der vierte; Ich gehöre zu Christus.¹³ Wie? Ist Christus nun zerteilt? Ist denn Paulus für euch gekreuzigt? Oder seid ihr auf den Namen des Paulus getauft?¹⁴ Ich danke Gott, dass ich niemand unter euch getauft habe außer Krispus und Gajus,¹⁵ damit nicht jemand sagen kann, ihr wäret auf meinen Namen getauft.¹⁶ Ich habe aber auch Stephanas und seine Hausgenossen getauft; weiter weiß ich nicht, ob ich noch jemand getauft habe.¹⁷ Denn Christus hat mich nicht gesandt zu taufen, sondern das Evangelium zu predigen — nicht mit klugen Worten, damit nicht das Kreuz Christi zunichte werde.

Göttliche und menschliche Weisheit

¹⁸ Denn das Wort vom Kreuz ist eine Torheit denen, die verloren werden; uns aber, die wir selig werden, ist's eine Gotteskraft.¹⁹ Denn es steht geschrieben: "Ich will zunichte machen die Weisheit der Weisen, und den Verstand der Verständigen will ich verwerfen."²⁰ Wo sind die Klugen? Wo sind die Schriftgelehrten? Wo sind die Weisen dieser Welt? Hat nicht Gott die Weisheit dieser Welt zur Torheit gemacht?²¹ Denn weil die Welt, die durch die Weisheit Gottes besteht, in ihrer Weisheit Gott nicht erkannte, gefiel es Gott wohl, durch die Torheit der Predigt selig zu machen die, so daran glauben.²² Denn die Juden fordern Zeichen und die Griechen fragen nach Weisheit,²³ wir aber predigen den gekreuzigten Christus, den Juden ein Ärgernis und den Griechen eine Torheit;²⁴ denen aber, die berufen sind, Juden und Griechen, predigen wir Christus als Gottes Kraft und Gottes

ist: حکمت حکما را باطل سازم و فهم فهیمان را نابود گردانم.²⁰ کجا است حکیم؟ کجا کاتب؟ کجا مباحث این دنیا؟ مگر خدا حکمت جهان را جهالت نگردانیده است؟²¹ زیرا که چون برحسب حکمت خدا، جهان از حکمت خود به معرفت خدا نرسید، خدا بدین رضا داد که به وسیله جهالت موعظه، ایمانداران را نجات بخشد.²² چونکه یهود آیتی می‌خواهند و یونانیان طالب حکمت هستند.²³ لکن ما به مسیح مصلوب وعظ می‌کنیم که یهود را لغزش و اّمت‌ها را جهالت است.²⁴ لکن دعوت شدگان را خواه یهود و خواه یونانی مسیح قوّت خدا و حکمت خدا است.²⁵ زیرا که جهالت خدا از انسان حکیمتر است و ناتوانی خدا از مردم، تواناتر.

²⁶ زیرا، ای برادران، دعوت خود را ملاحظه نمایید که بسیاری بحسب جسم حکیم نیستند و بسیاری توانا نی و بسیاری شریف نی.²⁷ بلکه خدا جهّال جهان را برگزید تا حکما را رسوا سازد و خدا ناتوانان عالم را برگزید تا توانایان را رسوا سازد،²⁸ و خسیسان دنیا و محقران را خدا برگزید، بلکه نیستیها را تا هستیها را باطل گرداند.²⁹ تا هیچ بشری در حضور او فخر نکند.³⁰ لکن از او شما هستید در عیسی مسیح که از جانب خدا برای شما حکمت شده است و عدالت قدّوسیّت و فدا.³¹ تا چنانکه مکتوب است: هر که فخر کند در خداوند فخر نماید.

Weisheit.²⁵ Denn die Torheit Gottes ist weiser, als die Menschen sind; und die Schwachheit Gottes ist stärker, als die Menschen sind.

²⁶Seht doch, liebe Brüder, auf eure Berufung: nicht viele Weise nach dem Fleisch, nicht viele Mächtige, nicht viele Edle sind berufen.²⁷ Sondern was töricht ist vor der Welt, das hat Gott erwählt, damit er die Weisen zu Schanden mache; und was schwach ist vor der Welt, das hat Gott erwählt, dass er zu Schanden mache, was stark ist;²⁸ das Unedle vor der Welt und das Verachtete und das, was nichts ist, hat Gott erwählt, damit er zunichte mache das, was etwas ist,²⁹ damit sich vor ihm kein Fleisch rühme.³⁰ Durch ihn seid ihr in Christus Jesus, der uns von Gott gemacht ist zur Weisheit und zur Gerechtigkeit und zur Heiligung und zur Erlösung,³¹ damit, wie geschrieben steht: "wer sich rühmt, der rühme sich des HERRN!"